

UP

KANCELARIA SENATU



03980200921863
RPW/1607/2024 P zał. 1
17.01.2024 rej. Borczon Szymon



STOWARZYSZENIE POLSKI INSTYTUT PRAW GŁUCHYCH

UL. A. GAJKOWICZA 5/85 , 03-562 WARSZAWA

REGON : 369501740

NIP : 5242852956

E-MAIL : biuro.spipg@wp.pl

Warszawa dn. 17.01.2024 r.

Szanowny Pan

Robert Mamatow – KP Prawo i Sprawiedliwość

Przewodniczący Komisji Petycji

Członkowie Komisji Petycji

Senat RP

ul. Wiejska 6/8

00-902 Warszawa

Szanowny Panie Przewodniczący,

Szanowni Państwo Senatorowie – Członkowie Komisji Petycji,

W nawiązaniu do złożonej przez nas petycji w dniu 15 czerwca 2021 r. w sprawie podjęcia inicjatywy ustawodawczej dotyczącej zmiany ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się, w celu zapewnienia osobom głuchym możliwości korzystania z tłumacza polskiego języka migowego we wszystkich instytucjach publicznych finansowanych ze środków publicznych (**P10-58/21**).

Senatorowie przeprowadzili dyskusję, w której podzielili pogląd autorów petycji o potrzebie nowelizacji obowiązującej od ponad 10 lat ustawy o języku migowym. Komisja uznała za zasadne podjęcie dalszych prac nad postulatami podniesionymi przez środowisko osób głuchych.

W głosowaniu senatorowie zdecydowali o kontynuowaniu prac nad petycją.

Komisja postanowiła wnieść projekt ustawy.

W związku nierozpatrzeniem tej petycji przed upływem X kadencji Senatu (12 listopada 2023 r.), zgodnie z art. 90g ust. 1 Regulaminu Senatu, Komisja Petycji XI kadencji będzie kontynuowała prace nad petycją.

Ustawa z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania wymaga dalszej nowelizacji, już od ponad 12 lat nie dokonano zmian w ustawie, ww. ustawa ograniczyła zakres podmiotowy wykazu organów publicznych, zwanych docelowo „podmiotami zobowiązanymi”.

Przepisy ustawy o języku migowym w obecnym brzmieniu nie zapewniają osobom posługującym się językiem migowym odpowiedniego wsparcia w kontaktach z ograniczonym katalogiem podmiotów zobowiązanych.

Nakładanie ograniczeń w zakresie podmiotów zobowiązanych do zapewnienia dostępu do świadczenia usług tłumacza języka migowego i sposobu komunikowania się osób głuchoniewidomych, nie sprzyja realizacji celów ustawy o języku migowym i innych środkach komunikowania się, jest pozbawieniem osób głuchych i głuchoniewidomych tj. podstawowych praw i wolności obywatelskich, stoi to w sprzeczności z Konstytucją RP oraz Konwencją Praw Osób Niepełnosprawnych.

Na podstawie art. 33 ust. 2 Konwencji o prawach osób niepełnosprawnych, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 13 grudnia 2006 r. (Dz. U. z 2012 r. poz. 1169, ze zm.; dalej: „Konwencja”) oraz ustaleń międzyinstytucjonalnych, pełni funkcję niezależnego organu do spraw popierania, ochrony i monitorowania wdrażania postanowień tej Konwencji. Jednym z praw wynikających z Konwencji jest korzystanie w sprawach urzędowych z języków migowych, komunikacji wspomagającej, komunikacji alternatywnej oraz wszelkich innych dostępnych środków, sposobów i form komunikowania się.

Należy poszerzyć krąg podmiotów zobowiązanych do udostępnienia usług tłumaczeniowych dla osób głuchych i głuchoniewidomych, włączając placówki lecznicze, oświatowe i kulturalne.

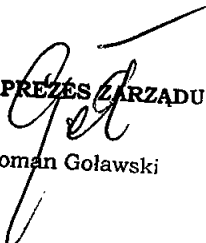
W związku z powyższym niezbędne jest poszerzenie zakresu podmiotów zobowiązanych do udostępnienia usług tłumaczeniowych dla osób głuchych i głuchoniewidomych tak, aby obowiązek ten dotyczył wszystkich podmiotów finansowanych bądź współfinansowanych ze środków publicznych w celu zapobieżenia dalszej dyskryminacji osób z niepełnosprawnością słuchu w dostępie do życia publicznego oraz do usług świadczonych przez podmioty publiczne.

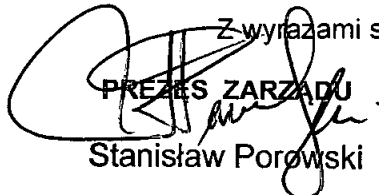
Do nin. pisma załączamy projekt ustawy z dnia2024 r. o zmianie ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się.

Do nin. pisma załączony projekt ustawy z dnia2024 r. o zmianie ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się, zawiera nowe podmioty zobowiązane, propozycje zmian zawarte w projekcie ustawy zostały doprecyzowane i uszczegółowione, zaś argumenty w niej przedstawione zostały solidnie udokumentowane w oparciu o raport NIK-u.

Należy podkreślić to, że realizacja przedstawionych w petycji postulatów przybliży Polskę do pełniejszego wdrożenia postanowień Konwencji.

Reasumując, uprzejmie prosimy o pozytywne rozpatrzenie nin. pisma wraz z załączonym projektem ustawy z dnia2024 r. o zmianie ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się.

V-ce PREZES ZARZADU

Roman Gołowski

Z wyrazami szacunku,
PREZES ZARZADU

Stanisław Porowski

Załączniki:

- projekt ustawy z dnia 2024 r. o zmianie ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się

Projekt

Ustawa z dnia.....2024 r.

o zmianie ustawy z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się.

Art. 1. W ustawie z dnia 19 sierpnia 2011 r. o języku migowym i innych środkach komunikowania się, wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 1. pkt 1 oraz pkt 2 otrzymują brzmienie:

„ 1) korzystania przez osoby uprawnione z pomocy osoby przybranej w kontaktach z organami administracji publicznej, jednostkami systemu, podmiotami leczniczymi, jednostkami Policji, Państwowej Straży Pożarnej, straży gminnych, jednostkami wymiaru sprawiedliwości, jednostkami oświaty i szkolnictwa wyższego, instytucjami finansowymi, instytucjami kultury, instytucjami orzecznictwa, instytucjami notarialnymi, instytucjami rynku pracy oraz jednostkami ochotniczymi działającymi w tych obszarach;

2) obsługi osób uprawnionych w kontaktach z organami administracji publicznej, jednostkami systemu, podmiotami leczniczymi, jednostkami Policji, Państwowej Straży Pożarnej, straży gminnych, jednostkami wymiaru sprawiedliwości, jednostkami oświaty i szkolnictwa wyższego, instytucjami finansowymi, instytucjami kultury, instytucjami orzecznictwa, instytucjami notarialnymi, instytucjami rynku pracy oraz jednostkami ochotniczymi działającymi w tych obszarach;”

2) w art. 3. pkt 2)-7) otrzymują brzmienie:

2) polskim językiem migowym (PJM) – należy przez to rozumieć jako naturalny język wizualno-przestrzenny, którym posługuje się polska społeczność głuchych;

3) systemie językowo-migowym (SJM) – należy przez to rozumieć jeden ze sposobów komunikowania się osób uprawnionych, w którym znaki migowe wspierają wypowiedź dźwiękowo-artykulacyjną;

4) sposobach komunikowania się osób głuchoniewidomych (SKOGN) – należy przez to rozumieć jeden ze sposobów komunikowania się, w którym sposób przekazu komunikatu jest dostosowany do potrzeb wynikających z łącznego występowania dysfunkcji narządu wzroku i słuchu;

5) środkach wspierających komunikowanie się – należy przez to rozumieć rozwiązania lub usługi umożliwiające kontakt, w szczególności poprzez:

- a) korzystanie z poczty elektronicznej,
- b) przesyłanie wiadomości tekstowych, w tym z wykorzystaniem wiadomości SMS, MMS lub komunikatorów internetowych,
- c) komunikację audiowizualną, w tym z wykorzystaniem komunikatorów internetowych,
- d) przesyłanie faksów,
- e) strony internetowe oraz aplikacje mobilne spełniające standardy dostępności dla osób z niepełnosprawnościami,
- f) wykorzystanie form pisemnych w komunikacji bezpośredniej,
- g) stacjonarne i przenośne urządzenia wspomagające słyszenie,
- h) usługi tłumaczenia za pośrednictwem środków komunikowania się na odległość;

6) organach administracji publicznej – należy przez to rozumieć organy określone w art. 4 ust. 1 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2018 r., poz. 1330, 1669);

7) jednostkach systemu – należy przez to rozumieć jednostki systemu Państwowe Ratownictwo Medyczne, o których mowa w art. 32 ust. 1 ustawy z dnia 8 września 2006 r. o Państwowym Ratownictwie Medycznym (Dz. U. z 2019 r. poz. 993) oraz jednostki organizacyjne systemu Pomocy Społecznej, o których mowa w ustawie z dnia 12 marca 2004 r. o pomocy społecznej (Dz. U. z 2018 r. poz. 1508, 1693, 2192, 2245, 2354, 2529, z 2019 r. poz. 271, 730, 752)”.

3) w art. 3 w pkt. 8 krotkę zastępuje się średnikiem i po pkt. 8) dodaje się pkt 9) w brzmieniu:

„9) jednostkami wymiaru sprawiedliwości - należy przez to rozumieć sądy jako organy wymiaru sprawiedliwości, o których mowa w art. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2001 r. Prawo o ustroju sądów powszechnych.”

4) w art. 3 w pkt. 9 krotkę zastępuje się średnikiem i po pkt. 9) dodaje się pkt 10) w brzmieniu:

„10) jednostkach oświaty i szkolnictwa wyższego - należy przez to rozumieć podmioty systemu oświaty i szkolnictwa wyższego, o których mowa w art. 2 ustawy z dnia 14 grudnia 2016 r. – Prawo oświatowe oraz ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce.”

5) w art. 3 w pkt. 10 krotkę zastępuje się średnikiem i po pkt. 10) dodaje się pkt 11) w brzmieniu:

„11) instytucje finansowe - należy przez to rozumieć podmioty które działają w sektorze finansowym, o których mowa w ustawie z dnia 29 sierpnia 1997 r. Prawo bankowe.”

6) w art. 3 w pkt. 11 krotkę zastępuje się średnikiem i po pkt. 11) dodaje się pkt 12) w brzmieniu:

„12) instytucje kultury - należy przez to rozumieć podmioty działające w obszarze kultury, o których mowa w ustawie z dnia 25 października 1991 r. o organizowaniu i prowadzeniu działalności kulturalnej.”

7) w art. 3 w pkt. 12 krotkę zastępuje się średnikiem i po pkt. 12) dodaje się pkt 13) w brzmieniu:

„13) instytucje orzecznicze - należy przez to rozumieć instytucje orzekające, służące ustaleniu niepełnosprawności lub stopnia niepełnosprawności, o których mowa w Rozporządzeniu Ministra Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie orzekania o niepełnosprawności i stopniu niepełnosprawności.”

8) w art. 3 w pkt. 13 krotkę zastępuje się średnikiem i po pkt. 13) dodaje się pkt 14) w brzmieniu:

„14) instytucje notarialne - należy przez to rozumieć kancelarie notarialne sporządzające dokumentację czynności notarialnych w formie aktów prawnych, o których mowa w ustawie z dnia 14 lutego 1991 r. Prawo o notariacie.”

9) w art. 3 w pkt. 14 krotkę zastępuje się średnikiem i po pkt. 14) dodaje się pkt 15) w brzmieniu:

„15) instytucje rynku pracy – należy przez to rozumieć instytucje realizujące zadania na rzecz promocji zatrudnienia i przeciwdziałania bezrobociu, o których mowa w ustawie z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy.”

10) w art. 6 w pkt. 4) dodaje się na końcu średnik i dodaje się po nim pkt 5) w brzmieniu:

„5) jednostki wymiaru sprawiedliwości”

11) w art. 6 w pkt. 5) dodaje się na końcu średnik i dodaje się po nim pkt 6) w brzmieniu:

„6) jednostki oświaty i szkolnictwa wyższego”

12) w art. 6 w pkt. 6) dodaje się na końcu średnik i dodaje się po nim pkt 7) w brzmieniu:

„7) instytucje finansowe”

13) w art. 6 w pkt. 7) dodaje się na końcu średnik i dodaje się po nim pkt 8) w brzmieniu:

„8) instytucje kultury”

14) w art. 6 w pkt. 8) dodaje się na końcu średnik i dodaje się po nim pkt 9) w brzmieniu:

„9) instytucje orzecznicze”

15) w art. 6 w pkt. 9) dodaje się na końcu średnik i dodaje się po nim pkt 10) w brzmieniu:

„10) instytucje notarialne”

16) w art. 6 w pkt. 10) dodaje się na końcu średnik i dodaje się po nim pkt 11) w brzmieniu:
„11) instytucje rynku pracy”

17) w art. 7 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

“1. Osoba uprawniona ma prawo do skorzystania z pomocy osoby przybranej lub tłumacza certyfikowanego w kontaktach z podmiotami zobowiązanymi.”

18) w art. 7 dodaje się ust. 4 w brzmieniu:

„4. W razie skorzystania przez osobę uprawnioną z pomocy tłumacza certyfikowanego, koszt tłumaczenia pokrywa podmiot zobowiązany.”

19) w art. 9 ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Podmiot zobowiązany jest zobowiązany, pod rygorem określonym w art. 231 § 1 kodeksu karnego, do udostępnienia usługi pozwalającej na komunikowanie się.”

20) w art. 9 ust. 3-4 otrzymują brzmienie:

„3. Podmiot zobowiązany jest zobowiązany do upowszechnienia informacji o usłudze, o której mowa w ust. 2, w formie dostosowanej do potrzeb osób uprawnionych, w tym w formie komunikatu audiowizualnego nagranych w PJM.

4. Obowiązek, o którym mowa w ust. 3, jest realizowany w sposób dostosowany do potrzeb osób uprawnionych, na zasadach powszechnie przyjętych, w szczególności w Biuletynie Informacji Publicznej, na stronach internetowych podmiotu zobowiązanego i w miejscach publicznie dostępnych w tym podmiocie.”

21) w art. 11 ust. 1-2 otrzymują brzmienie:

„1. Podmiot zobowiązany zapewnia, na zasadach określonych w art. 12, dostęp do świadczenia usług tłumacza PJM, SJM i SKOGN, zwanych dalej „świadczeniem”.

2. Świadczenie może być realizowane również przez pracownika podmiotu zobowiązanego posiadającego certyfikat PJM, SJM i SKOGN lub z wykorzystaniem środków wspierających komunikowanie się.”

22) w art. 12 ust. 1-4 otrzymują brzmienie:

„1. Osoba uprawniona, o której mowa w art. 11 ust. 3, jest zobowiązana zgłosić chęć skorzystania z tłumaczenia wykonywanego przez tłumacza certyfikowanego, do właściwego ze względu na właściwość sprawy podmiotu zobowiązanego, co najmniej na 3 dni robocze przed tym zdarzeniem, z wyłączeniem sytuacji nagłych.

2. Zgłoszenie, o którym mowa w ust. 1, powinno być dokonane za pośrednictwem dowolnego środka wspierającego komunikowanie się dostępnego w podmiocie zobowiązanym.

3. Po dokonaniu zgłoszenia, o którym mowa w ust. 1, podmiot zobowiązany jest zobowiązany do zapewnienia obsługi osoby uprawnionej, w terminie przez nią wyznaczonym lub z nią uzgodnionym, na zasadach określonych w ustawie.

4. Podmiot zobowiązany, w przypadku braku możliwości realizacji świadczenia z udziałem tłumacza certyfikowanego zawiadamia wraz z uzasadnieniem osobę uprawnioną, wyznaczając możliwy termin realizacji świadczenia lub wskazując na inną formę realizacji uprawnień określonych w niniejszej ustawie.”

23) art. 14. otrzymuje brzmienie:

„Art.14. 1. Podmiot zobowiązany udostępnia dokumenty niezbędne do załatwienia sprawy, w formie dostępnej dla osób uprawnionych, na ich wnioski.

2. Podmiot zobowiązany zamieszcza wszystkie niezbędne informacje o podmiocie oraz sposobach realizacji ustawy, w tym w formie komunikatu audiowizualnego nagranych w PJM, w miejscach dostępnych dla osób uprawnionych, oznaczając te miejsca znakiem graficznym dwóch migających dłoni.”

24) w art. 17 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 2, jest wypłacane przez podmiot zobowiązany, na zasadach określonych w odrębnych przepisach.”

25) w art.17 po ust. 3 dodaje się ust. 4-6 które otrzymują brzmienie:

„4. Tłumacz certyfikowany jest zobowiązany przedłożyć certyfikat potwierdzający kompetencje tłumaczeniowe z zakresu języka migowego lub tłumacza – przewodnika osób głuchoniewidomych.”

„5. Tłumacz certyfikowany jest zobowiązany do przestrzegania kodeksu etyki zawodowej.”

„6. W przypadku nierzetelnego i nieprofesjonalnego przekazywania treści osobie uprawnionej przez tłumacza certyfikowanego przewidziane są sankcje z wykreśleniem z rejestru włącznie.”

26) w art.19 w ust. 3 po pkt 4) dodaje się po nim pkt 5) w brzmieniu:

„5. przegląd i analiza rozwiązań prawnych oraz opracowywanie założeń i projektów inicjatyw legislacyjnych.”

27) art. 22 otrzymuje brzmienie:

„2. Posiedzenia Rady odbywają się co najmniej raz na trzy miesiące.”

Art. 2

Ustawa wchodzi w życie po upływie 60 dni od dnia ogłoszenia.



PREZYDENT MIASTA STOŁECZNEGO WARSZAWY

Al. Jerozolimskie 28
00-024 Warszawa
tel. 22 443-29-00, 22 443-29-01

AO-I.512.27.2018.PHE
(2.PHE.AO-I)

Warszawa, 9 lutego 2018 r.

Zarząd
stowarzyszenia zwykłego pn.
**Stowarzyszenie Polski
Instytut Praw Głuchych**

Zgodnie z art. 40a ust. 4 ustawy z dnia 7 kwietnia 1989 r. - Prawo o stowarzyszeniach (Dz. U. z 2017 r. poz. 210 j.t.) informuję, że stowarzyszenie zwykłe pn. **Stowarzyszenie Polski Instytut Praw Głuchych** zostało w dniu 7 lutego 2018 r. wpisane do ewidencji stowarzyszeń zwykłych prowadzonej przez Prezydenta m.st. Warszawy pod nr 266.

z up. PR. DEBATA
Miasta Stołecznego Warszawy
Agnieszka Bałko
Główny Urzędnik
w Biurze Administracji i Spraw Obywatelskich



PREZYDENT MIASTA STOŁECZNEGO WARSZAWY

ul. Leona Kruczkowskiego 2
00-412 Warszawa
tel. 22 443-29-00, 22 443-29-01

AO-I.512.317.2019.PHE
(2.PHE.AO-I)

Warszawa, 04 listopada 2019 r.

Zaświadczenie

Biuro Administracji i Spraw Obywatelskich Urzędu Miasta Stołecznego Warszawy zaświadcza, że w dniu 7 lutego 2018 r. w trybie art. 40a ust. 2 pkt 1 ustawy z dnia 7 kwietnia 1989 r. - Prawo o stowarzyszeniach (Dz. U. z 2019 r., poz. 713 j.t.) - stowarzyszenie zwykłe pn. **Stowarzyszenie Polski Instytut Praw Głuchych** zostało wpisane do ewidencji stowarzyszeń zwykłych prowadzonej przez Prezydenta m.st. Warszawy pod nr **266**.

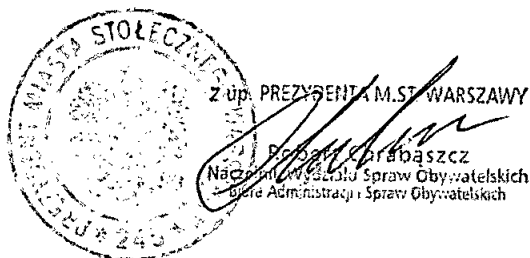
W skład Zarządu Stowarzyszenia wchodzi:

1. Stanisław Porowski - Prezes Zarządu
2. Roman Gołowski - Wiceprezes Zarządu
3. Mariusz Nowak - Sekretarz Zarządu

Do reprezentowania Stowarzyszenia oraz do zaciągania zobowiązań majątkowych wymagane są podpisy dwóch członków Zarządu działających łącznie w tym Prezesa.

Siedziba Stowarzyszenia znajduje się w Warszawie przy ul. Aleksandra Gajkowicza 5 m 85.

Powyższe zaświadczenie wydaje się w celu przedłożenia odnośnym władzom i instytucjom.



Opłata skarbową w wys. 17 zł.
(siedemnaście złotych)
została uiszczona 29 października 2019 r.
Wpłatę potwierdzono:

dowodem wpłaty na rachunek bankowy Urzędu m.st. Warszawy dla Dzielnicy Śródmieście
60 1030 1508 0000 0005 5001 0038